

СИЛАБУС навчальної дисципліни «Мовленнєвий етикет Ірану» Спеціальність: 035 Філологія Спеціалізація: 035.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська Освітня програма: Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова	
Рівень вищої освіти	перший (бакалаврський)
Статус дисципліни	дисципліна за вибором з фаху
Семестр	8 семестр
Обсяг дисципліни, кредити ЄКТС, загальна кількість годин	3 кредити ЄКТС / 90 годин
Мова викладання	українська / перська
Предмет навчання (Що я вивчатиму?)	<i>Предметом</i> навчальної дисципліни за вибором є поглиблене вивчення національно-культурної специфіки спілкування іранського народу, зокрема мовленнєвого етикету, що сприятиме підвищенню загальної культури студентів, їх світогляду та обізнаності.
Мета вивчення дисципліни (Чому це цікаво й потрібно вивчати?)	<i>Мета</i> навчальної дисципліни за вибором передбачає ознайомлення студентів з національними особливостями мовленнєвого етикету Ірану та їх основними правилами мовленнєвої етикетної поведінки.
Результати навчання (Чому я навчуся на цій дисципліні?)	Очікувані результати навчання з навчальної дисципліни за вибором: <i>знати:</i> <ul style="list-style-type: none"> – види мовленнєвої діяльності; – функції мовлення, зокрема перськомовного етикету; – різновиди етикету; – загальноетичні правила поведінки та спілкування іранців; – взаємозв'язок етикету з морально-етичними нормами, загальною культурою, освіченістю й ввічливістю іранського народу; – навички ведення дискусій під час обговорення питань мовленнєвого етикету перською та українською мовами; <i>вміти:</i> <ul style="list-style-type: none"> – правильно добирати етикетні вислови в різних етикетних ситуаціях; – правильно моделювати свою етикетну поведінку в різних мовленнєвих ситуаціях; – правильно обирати тональність спілкування.
Компетентності (Яку сукупну користь я отримаю від вивчення цієї дисципліни?)	Основні завдання вибіркової дисципліни «Мовленнєвий етикет Ірану» пов'язані з формуванням у майбутніх фахівців таких компетентностей: <i>інтегральної компетентності (ІК):</i> здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає транслювання інформації українською, перською, другою східною та західноєвропейською мовами та/або здійснення перекладацької діяльності, і характеризується комплексністю та невизначеністю умов. <i>загальних компетентностей (ЗК):</i> <ul style="list-style-type: none"> – ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово; – ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями; – ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел; – ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми; – ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно; – ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних цілях; – ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні; – ЗК 14. Цінування та повага різноманітності та мультикультурності. <i>фахових компетентностей (ФК):</i> <ul style="list-style-type: none"> – ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ; – ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні; – ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію; – ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту; – ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань; – ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів; – ФК 13. Базові уявлення про мову як особливу знакову систему, її природу та функції, про генетичну і структурну типологію мов світу; фонетичний,

	<i>лексичний, граматичний рівні мови.</i>
Види занять і їхній розподіл за годинами	Лекції – 10 год. Практичні заняття – 20 год. Самостійна робота – 60 год.
Тематика навчальної дисципліни	Тема 1. Поняття "етикет". Рівні етикету: паралінгвістичний (кінетичний, проксемічний) і вербальний. Тема 2. Національна специфіка етикету Ірану. Зв'язок етикету з етнопсихологічними рисами, світоглядом і культурною еволюцією іранців. Тема 3. Невербальні засоби етикетного спілкування іранців. Тема 4. Культура поведінки і культура спілкування іранців. Тема 5. Загальноетичні правила спілкування. Етикет і моральні норми іранців. Тема 6. Форми етикетних звертань, вітальних та прощальних висловів, висловів подяки й вибачення різної тональності спілкування в перській мові.
Передумови вивчення дисципліни	Успішне опанування курсів «Перська мова», «Практична граматика перської мови», «Практична фонетика перської мови», «Практичний курс перекладу (перська і українська мови)» (III курс). Знання теоретичних основ курсів «Загальна теорія перекладу», «Основи загального мовознавства», «Основи теорії і практики перекладу (перська і українська мови)», «Історія східних цивілізацій», «Лінгвокраїнознавство Ірану». Володіння навичками лінгвістичного аналізу текстів різних стилів перської мови.
Навчально-методичне й інформаційне забезпечення	Основна (базова): Абрамович, С. Д., Чикарьова М. Ю. (2013). <i>Мовленнєва комунікація</i> : підручник. Київ: Центр навчальної літератури. Бацевич, Ф.С. (2004). <i>Основи комунікативної лінгвістики</i> : підручник. Київ: ВЦ «Академія». Бацевич, Ф. С. (2007). <i>Словник термінів міжкультурної комунікації</i> . Київ. Мазепова, О. В. (2015). <i>Внутрішній світ людини у перському лінгвоментальному просторі</i> : монографія. К. : Видавничий дім Дмитра Бураго. Мазепова, О. В. (2016). <i>Культурна схема ШЕКАСТЕНАФСІ (самоприниження) у складі перської системи ввічливості та'а'роф</i> . Мовні і концептуальні картини світу. 36. наук. пр., 57, 241-249. Київ. Мазепова, О. В. (2016). Національний автостереотип сучасного іранця за даними психолінгвістичного експерименту. Вісник КНУ імені Тараса Шевченка. <i>Східні мови та література</i> , 1(22), 23-27. Київ. Мазепова, О. В. (2017). Культурна схема ЗБЕРЕЖЕННЯ ОБЛИЧЧЯ у перській системі ввічливості. Концепти и контрасти: монографія. <i>Серія «Одеські студії по лінгвістиці и соціальним наукам»</i> . Одеса: Издательський дом «Гельветика» Мазепова, О. В. (2017). <i>Функціонування стереотипів-уявлень у перському лінгвоментальному просторі</i> . Вісник Львівського університету. Серія філологічна, 65. 26-30. Львів. Радевич-Винницький, Я. (2001). <i>Етикет і культура спілкування</i> . Львів. زهرافرخ نژاد. (۱۳۹۷). <i>کتاب نظام ادب، تعارف و مفهوم وجهه در فرهنگ ایرانی</i> . تهران. Додаткова: Калашник, Г. М. (2007). <i>Вступ до дипломатичного протоколу та ділового етикету</i> . Навчальний посібник. Київ: «Знання». Сагайдак, О. П. (2005). <i>Дипломатичний протокол та етикет</i> . Навчальний посібник. Київ: «Знання». Слинкин, М. Ф. (1997). <i>Языковые штампы официально-деловых документов, переписки и устного общения. Персидский язык</i> . Симферополь: ТЭИ. Шинкаренко, Т. І. (2007). <i>Дипломатичний протокол та етикет</i> . Київ. Корунець, І. В. (2008). <i>Вступ до перекладознавства</i> : Підручник. Вінниця: «Нова книга». Маленька, Т. Ф., Лучко І. М. (2008). <i>Лінгвокраїнознавство Ірану</i> . К: ВПЦ Київський університет. Маленька, Т.Ф. (2004). <i>Іран, Іранці та Ми</i> . К: ВПЦ Київський університет. Салімі, Хамід Реза, Храновський, В. А., Мазепова, О. В., Бочарнікова, А. М. (2006). <i>Українсько-перський словник</i> . Київ: Кондор. Akbari, F. (2020). <i>Iran's Language Planning Confronting English Abbreviations. Persian Terminology Planning</i> . Charm: Springer. Green, N. (2019). <i>The Persianate World</i> . Oakland: University of California Press. Meidani, M. (2020). <i>Persian Calligraphy. A Corpus Study of Letterforms</i> . London, New York: Routledge. Miller C., Aghajanian-Stewart, K. (2018). <i>A Frequency Dictionary of Persian</i> . London, New York: Routledge. Mirvahedi S. H. (2019). <i>The Sociolinguistics of Iran's Languages at Home and Abroad</i> . Cham: Palgrave Macmillan. Sahraii, R. M., Ahmadi-Ghader M. (2018). <i>Amuzesh karbord-e vaje</i> . Tehran: Daneshgah-e Alame Tabatabaai. Sahraii, R. M., Etemadeslami, M. (2019). <i>Charchub-e 1</i> . Tehran: Daneshgah-e Alame Tabatabaai. Sahraii, R. M., Soltani, M. (2019). <i>Iranshenasi</i> . Tehran: Daneshgah-e Alame Tabatabaai. Sedighi A., Shabani-Jadidi, P. (2018). <i>The Oxford Handbook of Persian Linguistics</i> . Oxford: Oxford University Press.

	<p>Yousef, S. (2018). <i>Persian. A Comprehensive Grammar</i>. London, New York: Routledge.</p> <p>Yousef, S., Torabi H., (2020). <i>Basic Persian. Grammar and Workbook</i>. London, New York: Routledge.</p> <p>Додаткові ресурси:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Encyclopædia Iranica: https://www.iranicaonline.org/ - Fars News: https://www.farsnews.ir/ - IRIB New Agency: https://www.iribnews.ir/ - IRIB: https://www.iribnews.ir/ - Persian pronunciation dictionary: https://forvo.com/languages/fa/ - Бібліотека ІРІ Національної бібліотеки України імені В.І. Вернадського: http://www.nbuv.gov.ua/node/422 - Бібліотека Тегеранського університету: https://library.ut.ac.ir/fa - Віртуальна дошка оголошень факультету східної і слов'янської філології в Телеграмі: https://t.me/fs_info - Електронний ресурс для пошуку теоретичних і практичних джерел з перської мови, іраністики, мовознавства тощо: https://www.twirpx.com/ - Інстаграм-сторінка факультету східної і слов'янської філології: https://cutt.ly/CZo0kp9 - Інституційний депозитарій: http://rep.knlu.edu.ua/xmlui/ - Інформаційна агенція ІРІ (IRNA): https://www.irma.ir/ - Іранській сервер обміну відео: https://www.aparat.com/ - Кафедра східної філології КНЛУ: http://eastphil.knlu.edu.ua/ - Офіційний сайт КНЛУ: www.knlu.edu.ua - Офіційний сайт Посольства ІРІ в Україні: https://www.iranembassy.com.ua/ - Перська мова: історія виникнення та розвитку: https://youtu.be/C1KB7dS0998 - Фейсбук-сторінка секції перської мови КНЛУ: https://cutt.ly/wLWMOx - Фейсбук-сторінка факультету східної і слов'янської філології: https://cutt.ly/rZo169p - Фонд «Сааді»: популяризація перської мови, культури і літератури за межами Ірану: https://saadifoundation.ir/fa
Поточний і семестровий контроль	МКР, залік
Кафедра	східної філології
Факультет	східної і слов'янської філології
Викладач	Охріменко Марина Анатоліївна кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри східної філології
Оригінальність навчальної дисципліни	Оригінальний авторський курс
Місце постійного розміщення навчально-методичного забезпечення в мережі Інтернет	http://eastphil.knlu.edu.ua/

Завідувач кафедри

Валігура О. Р.

Викладач

Охріменко М.А.